



**RUSSIAN AMERICAN  
RULE OF LAW CONSORTIUM**

**РОССИЙСКО-АМЕРИКАНСКОЕ  
ПРАВОВОЕ ПАРТНЕРСТВО**

**#3, декабрь 2004**

**ИНФОРМАЦИОННЫЙ  
БЮЛЛЕТЕНЬ**

## Юридическое образование и права человека

*Татьяна Малая, профессор кафедры гражданского права и процесса Архангельского государственного технического университета, г. Архангельск, выпускница программы «Открытый Мир» 2004 года.*

Наша группа, состоящая из 4 преподавателей юридических факультетов в Архангельской области, побывавшая в апреле этого года в штате Мэн, в рамках поездки имела прекрасную возможность ознакомиться с деятельностью судов различных уровней, с работой юридических фирм и клиник, офиса шерифа, побеседовать с членами законодательного собрания штата, побывать на занятиях преподавателей Школы права Университета штата Мэн. В связи с тем, что мы в собственных университетах преподаем разные дисциплины, каждый из нас встал перед выбором: как лучше использовать предоставленные нам возможности. Мы очень благодарны своим коллегам из Школы права за то, что они не только дали своё согласие на наш визит, но и любезно ответили на все возникшие у нас вопросы. Я думаю, что каждый из нас еще выскажет своё мнение и расскажет, о том, что

изменилось в его жизни после этой поездки. Мне хотелось поделиться с Вами частью своих собственных впечатлений.

Ни для кого не секрет, что для того, чтобы уважать чужие права и защищать права собственные, их, по крайней мере, необходимо знать. Меня, как преподавателя университета, и одновременно как человека, более пяти лет работающего в Комиссии по правам человека, очень интересовали вопросы о том, каким образом подготовка будущих юристов влияет на их готовность на практике защищать права и свободы граждан. Сказать, что я в полной мере удовлетворила своё любопытство, было бы не совсем верно, но те знания, что я смогла получить за время пребывания в США, трудно переоценить.

Первое, что сразу привлекло наше внимание так это то, что на всех лекциях, на которых нам удалось побывать, в независимости от того, какой бы вопрос или



*Руслан Боднарчук, заместитель декана юридического факультета Архангельского государственного технического университета, и Татьяна Малая, профессор кафедры гражданского права и процесса вручают книгу координатору выпускников программы «Открытый Мир» в Архангельске Ольге Лисицыной во время семинара участников программ профессиональных обменов, (Архангельск, апрель 2004 г.).*

проблема ни рассматривались, их исследование шло через призму прав человека. Изучался ли вопрос о трастах или о медицинском страховании, об особенностях уголовного судопроизводства, торговых договорах или ответственности, всегда в процессе их исследования и студенты, и преподаватели обращались к Декларации прав человека и Конституции. После посещения занятий и бесед со студентами и коллегами, становилось понятно, почему гражданин США так трепетно относится к своей Конституции, к символам своего государства, и почему он не боится защищать свои права, почему он верит в правосудие. Я далека от иллюзий, что в этой области все безупречно, ошибки и злоупотребления могут быть всегда, но человек, желающий защищать себя, должен, прежде всего, верить, что это возможно.

Второе, что трудно, не отметить, так это – форма проведения занятий. Мы не увидели лекцию в нашем привычном понимании и форме. Чаще всего это была свободная дискуссия, где преподаватель лишь ставил проблему, а в ее обсуждении участвовали все присутствующие. Такая форма проведения занятия оказалась возможной потому, что студент заранее знает тему и примерный круг вопросов, требующих ответа, он имеет возможность до и во время занятий ознакомиться со сложившейся судебной практикой, а также комментариями специалистов. Уже на занятии перед ним лежит учебник, иные материалы или конкретное дело, подлежащие обсуждению.

Еще одна форма обучения, вызвавшая неподдельный интерес -- это клиническое образование. Как и во многих ВУЗах России, в нашем университете есть юридические клиники, одна из них работает при Комиссии по правам человека. Еще в Вашингтоне, нам рассказали о разных формах деятельности подобных клиник, а в Школе права штата Мэн мы смогли ознакомиться не только с материально-техническим оснащением подобного обучения, но и побывали на практических занятиях, где смогли увидеть, каким образом студент получает навыки ораторского искусства, ведения конкретного гражданского или уголовного дела. В помещении самой клиники студенты и преподаватели, работающие там, показали и

рассказали как ведется делопроизводство, с какими им трудностями приходится сталкиваться в процессе работы.

Мне показалось, что опыт работы клиники нашего университета, работающей при Комиссии по правам человека, также был интересен, так как наша практика несколько отличается от сложившихся форм клинической деятельности, с которыми нас познакомили. Со студентами и преподавателями, работающими в нашей клинике, американские коллеги смогли познакомиться во время их визита в Архангельск, и хочется надеяться, что взаимные контакты в этой области будут продолжаться.

После посещения занятий, встреч с коллегами в Школе права, еще более успешными были наши встречи с практикующими юристами, но я думаю, что это – предмет следующей заметки, так как рассказать обо всем сейчас слишком сложно. Хотелось бы выразить признательность за гостеприимство и теплоту, которую мы встречали повсюду в штате Мэн, которой мы были окружены в течение всего нашего пребывания со стороны членов Архангельского Комитета штата Мэн. Нам трудно забыть ту обстановку, в которой нам были вручены письмо – обращение законодателей штата к законодателям Архангельской области в связи со взрывом газа в жилом доме в Архангельске -- трагедией, которая постигла наш город незадолго до нашего визита в Портленд, а также момент вручения книг для областной библиотеки.

Многое из того, что было почерпнуто во время поездки, используется мною как в университете, так и в работе Комиссии. Уже после поездки вместе со студентами мы приняли участие в работе двух семинаров (по домашнему насилию и по вопросам банкротства), проводимых американскими коллегами совместно с российскими юристами в городе Архангельске. Это позволило на практических занятиях провести сравнительный анализ законодательства двух стран и увидеть не только отличия, но и общие решения похожих проблем. Студенты также смогли на практике убедиться, как изучение иностранного права помогает понять право собственного государства.



*С 13 по 24 ноября 2003 г. в рамках программы «Открытый мир» делегация г. Архангельска совершила поездку в Соединенные Штаты. Делегация была немногочисленная, но с учетом темы – «Верховенство закона», достаточно всесторонне представленная. Кроме автора – адвоката Архангельской Центральной коллегии адвокатов, в нее входили Татьяна Елсакова – прокурор отдела областной прокуратуры и представитель законодательной власти – Эрнест Белокоровин.*

Окончательной целью поездки был штат Мэн, где нас принимал Архангельский комитет г. Портленд, организация, действующая с 1988 г. и, особенно в последнее время, способствующая поддержанию и налаживанию активных связей в различных отраслях между городами-побратимами – Портлендом и Архангельском.

Значительно облегчало взаимопонимание то, что большинство членов комитета -- крупные юристы Штата и то, что практически все они бывали в Архангельске, знакомы с нашей жизнью, правовой системой, и организовывали программу поездки с учетом тех вопросов и проблем, которые нас интересовали.

Главным вопросом, стоявшим на повестке программы – это проблема домашнего насилия и организация борьбы с ним. Любой практикующий юрист прекрасно понимает, что именно из проблем в семье вырастает большинство насильственных преступлений, в том числе и тяжких, не являются исключением и убийства. Виденье этого позволило создать в Мэне всестороннюю, многоуровневую и эффективную систему борьбы с насилием в семье. Знакомясь с этой проблемой, мы посетили кризисный центр для женщин, полицейский участок, судебные процессы защиты по делам о домашнем насилии, приняли участие в обсуждении проблемы в ходе проведенных круглых столов. Что удивило: действительно удалось создать систему, когда жертва насилия может в любой момент обратиться в соответствующую организацию, которая принимает адекватные меры по ее защите. Это может быть временное помещение женщины в специализированный приют,

вынесение судебного акта о защите, т.е. запрет насильнику проживать с жертвой, общаться с ней или иные меры, обеспечивающие безопасность. При этом присутствует высокий уровень координации. Если это необходимо, привлекается полиция, где есть специальные сотрудники, подготовленные к работе именно по этому вопросу, прокуратура, привлекается и оплачивается адвокат, которые представляет интересы жертвы в суде, оказывается высокий уровень моральной поддержки. При этом не придается никакого значения социальному, материальному статусу обратившегося, поскольку данная проблема присуща всем слоям общества. Удивило то, что среди обратившихся около 10 % мужчин. Отдавая должное высокому уровню организации борьбы с семейным насилием в штате Мэн, необходимо с сожалением отметить, что очень многое невозможно перенести на российскую почву. Финансирование соответствующих программ, в большой степени, осуществляется за счет благотворительности, которая в России находится на зачаточном уровне. Значительно отличается и законодательная система. Проведя несколько дней в столице штата – Агасте, мы имели возможность убедиться в том, что меньший по сравнению с Россией уровень централизации, позволяет, соответствующим образом изменяя законодательство, оперативно реагировать на возникающие проблемы. Необходимо отметить и большую активность населения.

Профессиональная программа была очень интересна, насыщена и не ограничивалась только вопросами семейного насилия. Обсуждались проблемы охраны

окружающей среды, затрагивались проблемы борьбы с наркоманией, знакомились с системой правоохранительных, судебных органов, взаимодействием местных и федеральных правительственных структур и администрации штата, участвовали в заседании законодателей. Особый практический интерес представляло знакомство с работой судов присяжных, система которых, до совершенства отлаженная в США, в России в настоящее время только начинает возрождаться.

Необходимо высказать особую благодарность организаторам за богатейшую и интереснейшую культурную программу. Оставило глубокое впечатление посещение музея искусств Портленда, который хранит богатейшую коллекцию шедевров американской и европейской живописи. Многочисленные экскурсии по Портленду и штату, посещение музеев штата Мэн, в том числе и по мореплаванию, посещение концертных программ -- позволили по новому увидеть далекую страну, лучше узнать ее жизнь, историю, культуру. Кроме северного расположения, сходных отраслей экономики, Портленд и Архангельск объединяет, также, история. Именно здесь в годы 2-й мировой войны создавались и уходили в Мурманск и Архангельск знаменитые транспортные конвои. Мемориалы, памятные доски, посвященные людям создававшим и участвовавшим в них, бережно хранятся и являются предметом исторической гордости.

Очень тепло нас встречали прокурор, губернатор штата, мэр Портленда, очень многие другие люди, перечислить все имена которых невозможно. Общеизвестно, что ни один научный семинар по своим результатам не сравнится с неформальным общением с коллегами, в котором всегда найдутся общие темы, есть возможность обсудить проблемы, поспорить и просто узнать много нового. Узнав о приезде нашей делегации, простые американцы приезжали за сотни километров только для того, чтобы познакомиться и поговорить с русскими.

Особенную благодарность хочется высказать членам «Комитета Архангельск» Рею Пеллетьеру, Нилу Даффету, Сюзан

Пибоди Лав, Дэну Гловеру, которые сделали все для того, чтобы мы, впервые приехавшие в Соединенные Штаты, не говорящие по-английски, чувствовали себя как дома.

Подобные проекты, несомненно, имеют большое профессиональное значение. Но, наверно, более важно то, что в результате таких поездок мы получаем новое представление о стране, о людях, понимаем, что общего у нас гораздо больше, чем того, что нас разъединяет. Хотелось бы думать, что кроме продолжения профессионального обмена, появятся новые программы, детские, культурные, которые позволят нашим народам стать еще ближе.

*Е.В. Калинин,  
адвокат Архангельской центральной  
коллегии адвокатов*

***Председатель Совета судей Новгородской области, заместитель председателя Новгородского городского суда ТАРАСОВ Михаил Геннадьевич посетил США в рамках программы «Открытый Мир» в сентябре 2001 года. Эта поездка оказалась очень важной в профессиональном плане для самого судьи, так и, по его мнению, для развития судебной системы в Новгородской области.***

Что нового дала нам эта поездка, и какой полезный опыт мы будем использовать в Новгородской области?

В первую очередь, это, конечно, вопрос жеребьевки при распределении дел. Я увидел это в Америке. Сейчас в Новгородском городском суде идет апробация этого новшества. О результатах пока говорить рано, но я убежден, что это будет для нас очень полезным. Что дает жеребьевка? В первую очередь, жеребьевка необходима для того, чтобы распределение дел между судьями не носило субъективный характер. Иными словами, чтобы распределение дел не зависело только от воли одного человека — председателя суда. Также, введение жеребьевки при распределении дел будет способствовать ограничению любого возможного воздействия/влияния извне на председателя суда. Второй положительный момент — жеребьевка дает возможность более объективно распределять дела по следующим позициям: по сложности судебных дел, по их количеству и по их интенсивности. К сожалению, у нас зачастую присутствует определенный момент субъективизма при расписывании дел судьям. А такого быть не должно. Мы все имеем один статус, одно образование, хорошую квалификацию, поэтому должны быть в равных условиях.

Следующее, что меня очень поразило и оставило неизгладимое впечатление после поездки в США, это так называемая преемственность. То, что у нас тоже было когда-то, но со временем утратило свою актуальность. Я имею в виду ситуацию, когда люди, отработав судьей десятилетия, уходят в отставку, и о них забывают. Их интеллект, гигантский профессиональный опыт, который был наработан в ходе длительной деятельности, не используется по назначению. Оказывается, до 30% дел в США рассматривается федеральными судьями, находящимися в отставке.

По моим подсчетам, через 3-4 года около 20 % судей судейского корпуса Новгородской

области уйдут в отставку. На сегодняшний день в Совете судей Новгородской области создана комиссия по судебной этике, преемственности и атрибутам судебной власти. Главная задача этой комиссии — разработать механизм, который поможет задействовать весь огромный потенциал судей, находящихся в отставке.

Эта же комиссия занимается вопросом создания Почетной Судейской галереи. Когда я был в американском суде, меня поразили портреты американских судей, людей, которые служили правосудию не один десяток лет. И этих людей не забыли. Их помнят, их знают по именам. Нашей комиссией уже разработано такое положение об отборе претендентов для Почетной Судейской галереи. Галерею планируется создать в здании Президиума Новгородского Областного суда. Возможно, потом галереи будут открыты и в других специально отведенных для этой цели помещениях.

Меня очень поразило использование атрибутики судебной власти в США. Наши американские коллеги очень щепетильны в этом вопросе и с большим уважением относятся к атрибутам и символам третьей власти. Я считаю это правильным: в таких вещах, как отправление правосудия, мелочей быть не должно. Этим важным вопросом у нас также занимается комиссия при Совете судей области. Если театр начинается с вешалки, то суд начинается с вывески, атрибутики и символов судебной власти. Раньше мы в России не придавали этому большого значения, а сегодня понимаем и осознаем, насколько это важно.

Во время нашей профессиональной поездки в США мы также узнали о существовании в американской судебной системе определенного механизма: судьи могут обращаться за рекомендациями в специальный орган и спрашивать, насколько их действия в данной ситуации сочетаются с этическими нормами. Требуется прогнозировать ситуацию, на ее основе давать

заклучение о том, как надо действовать. Эти рекомендации будут очень важны для судей.

Хотелось бы также затронуть и вопрос в отношении ювенальной юстиции. В США я увидел, как действует американская судебная система, чтобы противостоять рецидиву преступности у несовершеннолетних. У нас в России в работу с несовершеннолетними вовлечены десятки различных организаций (организация по профилактике преступности несовершеннолетних при УВД Новгородской области, Комиссия по делам несовершеннолетних, общественные организации, Центр временной изоляции, медицинские учреждения, школа, родители и т.д.). Однако коэффициент полезного действия очень слабый. Существующая система дает пробуксовку. Нет общей координации между указанными организациями, и, самое главное, ответственности за бездействие. Особенно это видно на стадии судебного разбирательства, когда представители указанных органов ограничиваются формальными заключениями. Сейчас мы предпринимаем попытку отрегулировать этот разбалансированный механизм с применением той практики, которая действует в США.

О том, что вопросы о мерах безопасности в судах США решаются на очень высоком уровне, говорить нет нужды. Мы постараемся это перенять для нашей системы. Но главное не в том, какие сегодня существуют технические средства – нам еще очень далеко до наших американских коллег. Главное – переломить саму психологию, тот стереотип, который существует у людей по отношению к безопасности. В ближайшее время у нас намечена встреча с представителями службы приставов, и мы попытаемся выяснить, что каждый из нас вкладывает в понятие «удовлетворенная работа» по вопросу безопасности, о которой я часто читаю в заключениях моих коллег – председателей судов. В качестве доводов я постараюсь еще раз предметно довести до сведения представителей службы приставов, каким образом данный вопрос решают наши коллеги в США, которые при той существенной разнице в материально-технической оснащенности и в целом криминогенной обстановке в стране, в подобных формулировках не столь

категоричны, как мои российские коллеги.

Здесь же следует сказать и о разработанном нами регламенте о средствах массовой информации, в особенности в отношении производства видео и фото съемки в здании суда и в процессе. Мы пытаемся придать этому порядок, чтобы отойти от бесконтрольности. Я и многие Новгородские судьи, побывавшие в судах США, видели: просто так, без причины войти в здание американского суда практически невозможно. Неважно, кто ты – журналист или обычный посетитель. У нас в России – совершенно противоположная ситуация. В суд может зайти любой человек. И об этом не будет знать председатель этого суда. И человек будет делать фотоснимки в здании суда, снимать судей на видеокамеру, и никто ему это не запретит. Именно поэтому мы и вводим определенный регламент на подобные действия: где и когда можно производить видео и фотосъемку. Кому это делать разрешено, а кто должен иметь необходимое на то разрешение.

И последнее. Хочу отметить, что у меня в кабинете на стене висит пять сертификатов. Четыре из них я получил в результате работы в рамках программы «Открытый Мир». За каждым из этих документов стоит большая работа – это семинар, либо учебный цикл, организованный на высоком профессиональном уровне. Увидеть результаты деятельности работы данной программы сразу невозможно. Это равносильно тому, как после прослушивания прекрасной классической музыки или лицезрения шедевра художественной живописи сразу начать рассказывать всем, как ты изменил свой образ жизни. Но то, что участие в программах в большинстве своем способствует разрушению устаревших стереотипов, и психологической подготовке к изменениям в сторону лучшего, по моему мнению, – бесспорно. А раз это так, значит, уже завтра будут видны те результаты, на которые мы и организаторы данной программы вправе рассчитывать.

***С 11 марта по 22 марта 2004 года адвокаты из города Великий Новгород приняли участие в программе «Открытый мир» в рамках сотрудничества с Российско-Американским Правовым Партнерством. Для участия в программе из Великого Новгорода было отобрано восемь человек.***

Кроме адвокатов, делегатами от нашего города были федеральные судьи, работники юстиции и городской прокуратуры. Адвокатуру представляли адвокаты Коллегии адвокатов «Юрсервис» Мартюк Ольга Михайловна, Андреев Владимир Петрович, Репкин Юрий Юрьевич.

В программу поездки в США входили следующие мероприятия: участие в ориентационном семинаре, проходящем с 11 марта по 13 марта 2004 года в городе Вашингтон, округ Колумбия; с 14 марта по 22 марта 2004 года в рамках программы «Открытый мир» новгородцы посетили город-побратим Рочестер, штат Нью-Йорк. Нашими коллегами из Рочестера была подготовлена очень насыщенная программа, которая включала в себя как профессиональные встречи, так и культурно-спортивные мероприятия. Проводимые мероприятия способствовали не только обогащению новыми профессиональными знаниями и навыками, но и знакомили с культурой, бытом и жизнью американцев.

Во время проведения ориентационного семинара в Вашингтоне, принимающей стороной для делегатов были организованы экскурсии для ознакомления с наиболее

известными памятниками США. Также было организовано посещение Верховного Суда США, Федерального суда, здания Административного отдела. На семинаре делегатов приветствовали представители центра «Открытый Мир» при Библиотеке Конгресса США, а также федеральные судьи: Джон Дули, судья Верховного Суда штата Вермонт и президент Российско - Американского Правового Партнерства; Пол Мэгнусон, судья окружного суда штат Миннесота; Джонатан Фельдман, судья из Западного округа штата Нью-Йорка. Многие из американских коллег, принимавшие участие в семинаре, были знакомы нам, так как они также как и мы являемся участниками Программы Российско-Американского Правового Партнерства, в рамках которой проводятся различные семинары в российских регионах, в частности в Великом Новгороде.

В Рочестере новгородскую делегацию встречала многочисленная дружная команда, преподнёсшая нам сюрприз: американские друзья встретили нас по русскому обычаю, с хлебом и солью. В знак уважения к нашей стране они приветствовали нас с российским флагом. Наши заокеанские друзья пришли нас встречать со своими друзьями, родственниками и детьми,



***Участники делегации из Великого Новгорода в Окружном суде Рочестера штата Нью-Йорк (стоят слева направо: Сергей Шахназарян, заместитель прокурора г.Великий Новгород, Вячеслав Бужинский (сопровождающий группы), Ирина Таганская, заместитель начальника Управления юстиции по Новгородской области, Юрий Репкин адвокат коллегии адвокатов «Юрсервис», Ольга Мартюк, адвокат, Алексей Никитин, судья Новгородского городского суда, Людмила Бобряшова, судья Новгородского областного суда, Людмила Фетисова, судья Новгородского городского суда, Владимир Андреев, председатель коллегии адвокатов «Юрсервис») со своей коллегой по партнерству Западный Нью-Йорк/Великий Новгород судьей Патрисией Маркс, (Рочестер, март 2004).***



*Участники делегации из Великого Новгорода наблюдают за процедурой отбора присяжных в Окружном суде штата Нью-Йорк (слева направо: Владимир Андреев, Ольга Мартюк, Юрий Репкин, Людмила Бобряшова, Ирина таганская, Людмила Фетисова), (Рочестер, март 2004).*

во время всего нашего пребывания в Рочестере они проявили максимум заботы и гостеприимства.

Нам было интересно побывать у наших американских коллег, посмотреть на практике, как работает американская система правосудия, ознакомиться с работой адвокатуры, обменяться мнениями и поделиться опытом. Основной темой программы было рассмотрение уголовных дел с участием присяжных заседателей. Наша группа посетила судебный процесс по делу об обвинении в убийстве, который вела судья Патрисия Маркс. Во время судебного процесса мы присутствовали на отборе присяжных заседателей, на перекрёстном допросе свидетелей, выслушали выступления обвинения и защиты.

Этот визит в суд был особенно важен для новгородской делегации, так как на территории Новгородской области суд присяжных введён только в июле 2003 года. И ещё нет достаточной практики рассмотрения уголовных дел с участием присяжных заседателей. В связи с этим, было не только очень интересно, но и необычайно полезно с профессиональной позиции посмотреть на реально работающий механизм, пусть и отличающийся от российского.

Также мы присутствовали на судебном заседании в суде по делам, связанным с наркотиками. Больше всего нас поразило гуманное отношение к людям, зависимым от наркотиков. Всем лицам, вызванным в суд, предлагают сотрудничество с судом, в которое входит лечение этих людей и контроль за ними, их реабилитация. Если лицо соглашается на сотрудничество с судом, то его не привлекают к уголовной ответственности; вся процедура проходит в судебном зале, в открытом заседании.

Помимо участия в судебных заседаниях мы участвовали во встрече с федеральным судьёй округа Дэвидом Ларимером, с представителями Службы общественных защитников округа

Монро федерального и верховного уровня. Присутствовали на такой стадии судебного процесса, как мирное урегулирование спора у мирового судьи Джонатана Фельдмана. Посетили судебный зал будущего в Суде штата, присутствовали на приёме в Ассоциации юристов округа Монро, нанесли визит в Сити Холл (городскую мэрию). Побывали дома у наших американских коллег - Криса Томаса и Кейт Серулли, у Мэри-Бет Фейнд, судьи Джонатана Фельдмана, Марка Беннетта и Барбары Лоуе. Встречались с представителями полиции города Рочестера, посетили исправительное учреждение. Кроме официальных мероприятий, нас научили играть в распространённую в США игру кёрлинг. В конце программы пребывания в городе Рочестер мы посетили хоккейный матч и совершили незабываемую поездку на Ниагарский водопад.

Во время визита в США новгородская делегация проживала в гостиницах, а в последние два дня – в принимающих семьях. Никаких трудностей с американскими коллегами у нас не возникало - языковой барьер нам помог преодолеть координатор регионального партнёрства Рочестер, Нью-Йорк – Великий Новгород Российско-Американского правового консорциума «Власть закона», сопровождавшая делегацию Анастасия Демкив-Наумченкова. Она опекала нас и оберегала. Свои обязанности переводчика и сопровождающего группы выполняла на самом высоком уровне.

Улетали из Вашингтона в ночь. Америка с борта самолета не казалась тёмным пятном. Повсюду были огни городов, и эту страну мы покидали с благодарностью.

*Андреев Владимир Петрович,  
Адвокат, председатель Коллегии адвокатов  
«Юрсервис», Великий Новгород*

## Бьет - значит любит?

*Предотвращению насилия в семье была посвящена встреча руководителей Вологодского кризисного центра по защите женщин от насилия с американскими судьями, участниками Российско-Американского Правового Партнерства Вологда/Нью-Гемпшир, посетившими на днях Вологодчину.*



*Судья по семейным делам Высшего суда штата Нью-Гемпшир Дебора Рейн и судья Высшего суда округа Хилсборо Гарри Хикс выступают перед участниками ежегодной конференции судей Вологодской области по вопросам домашнего (Вологда, март 2004).*

Если учесть, что встреча состоялась в День 8 Марта, можно говорить о реальной международной солидарности женщин, хотя интерес к обсуждаемой проблеме проявил и мужчина... Гарри Хикс работает сейчас в Высшем суде округа Хилсборо. Не менее именитыми оказались его коллеги, наши собеседницы -- Кэтлин МакГвайер, председатель партнерства между штатом Нью-Гемпшир и Вологдой с американской стороны, является судьей Высшего суда округа Мэрримак, а Дебора Рейн работает в Высшем суде штата Нью-Гемпшир судьей по семейному судопроизводству.

Так или иначе, все они в своей судейской практике сталкивались с проблемами домашнего насилия по отношению к женщинам и детям. Но ушли значительно дальше российских коллег. Русская поговорка об избиении женщины в знак признания в любви была, оказывается, характерной и для Америки. Когда-то...

Сейчас в Штатах насильника не подпускают к семье на пушечный выстрел, а наши бабы с детьми до сих пор выбегают на мороз босиком: страшнее русского пьяного мужика нет в мире зверя!

Стыдно признаться, но Вологодская область, по признанию председателя Совета учредителей Кризисного центра Ольги Тарлаковой, едва ли ни единственная в России, где со стороны власти поддержка этому центру не оказывается. Общественная организация существует на добровольных началах. В свободное время и бесплатно (!) оказывают помощь вологжанкам четыре психолога и три юриста. Низкий им за это поклон! Уже не говоря об отсутствии зарплаты у основателей и руководителей центра.

У кризисного центра есть небольшое помещение в здании стройгородка, где в определенные часы ведут прием специалисты. Но куда бегут наши женщины, когда муж

выгоняет их из дома? Да к директору кризисного центра -- Любви Копосовой, прямо на дом. По этому адресу в микрорайоне Бывалово организована круглосуточная "горячая линия" женской "МЧС", там же стоит компьютер центра для связи с миром, купленный семьей Копосовых. А выходит на Копосову вся область!

Ольга Тарлакова пыталась уже дважды получить финансирование для более эффективной защиты вологодских женщин от домашнего и другого насилия, подавая заявки на грант в международные организации -- Россия для полного осознания этой проблемы, по-видимому, еще не созрела и грантов не объявляет, хотя насилие в семье реально существующая проблема. По первой заявке Ольга получила отказ, мотив которого был якобы маленький стаж организации на момент подачи заявки, всего, мол, два года. По второй заявке ответ пока еще не пришел. Сейчас единственному на Вологодчине кризисному центру четыре года, и шансы получить столь необходимую финансовую помощь заметно повысились! Кстати, в Америке приюты для женщин, попавших в семейный тупик, содержатся на гранты и частные пожертвования. Женщина может найти себе временный кров почти на год. За это время при их законах отставного мужика можно в пыль стереть! Во-первых, через суд есть возможность избавиться себя от "наслаждения" видеть ненавистную физиономию достаточно близко и регулярно; во-вторых, можно отыграть большую часть имущества бывшего супруга при дележе, если на руках жены, к примеру, остаются дети... Да мало ли "фокусов" за границей, в тех странах,

где помнят, что женщина - продолжательница и хранительница рода и семейного очага. Наша же нация убывает на миллион своих граждан в год, и ничего! Случается, наш "благородный олень" каждый стул при разводе перевернет, чтобы посмотреть его цену, в то время как жена остается с больным ребенком на руках. Не удивительно, что в России так много сирот в детских домах, тогда как в Америке приюты давно исчезли и оставшиеся по той или иной причине без родителей дети всегда найдут новую семью.

Я не призываю наших женщин эмигрировать в Штаты под сень их законов. Сознаю, что наши законы пока еще слабо защищают слабый пол. Но надо учиться принципам демократии, при которой женщина действительно имеет равные права с мужчиной. Да что говорить об уровне цивилизованности нашего общества, если даже переводчика и координатора нынешнего приезда американских судей уволили в свое время с работы лишь за то, что она ждала ребенка!

Американцы, восхитившись мужеством русских женщин, обещали помочь им в развитии кризисного центра: в первую очередь - информационно (от составления заявки на гранты до поиска организаций, их дающих); предложили услуги своего компьютерщика для подключения к сети Интернет. Наши женщины в свою очередь пообещали не опускать руки...

*Светлана Ветрова,  
журналист газеты «Вологодские Новости»*

*С 19 июня 2003 г. по 30 июня 2003 г. я в составе делегации от Вологодской области посетил США в рамках программы «Открытый мир». Конечным пунктом нашего пребывания был г. Конкорд штата Нью-Гемпшир, который является нашим партнером в рамках Российско-Американского Правового Партнерства.*

Поездка с точки познавательности была полезной -- удалось много узнать о США в общем, а также ознакомиться с судебной системой США.

Большое впечатление произвело посещение Верховного Суда США, где на получасовой лекции нам рассказали об истории становления Верховного Суда США и о его работе в настоящий момент.

Принимающая сторона в Конкорде оказала теплый прием, проявила должную заботу о бытовых условиях и культурной программе. В частности, довелось побывать на побережье Атлантического океана. Это был пикник на побережье океана в доме судьи Роберта Каллиана из г.Вэллз, штат Мэн.

В целом поездка была очень насыщенной. Так, делегация посетила Высший Суд округа Мерримак и присутствовала при процедуре отбора присяжных по слушанию, которое проводила судья Кетлин МакГвайер, одна из энтузиастов развития сотрудничества между Вологодой и Нью-Гемпшир и наш давний друг. Следует отметить высокую техническую оснащенность залов судебных заседаний, где проходят судебные процессы с участием присяжных. Так, например, для

каждого присяжного установлен персональный монитор, на котором он может видеть исследуемые в судебном заседании документы.

Мы также ознакомились с работой Верховного Суда штата Нью-Гемпшир и Федерального Окружного Суда.

В рамках пребывания состоялось знакомство с работой частной юридической фирмы «ОРР & РЕНО», посетили юридический колледж, где узнали, как идет подготовка юристов. Посещение государственной тюрьмы штата Нью-Гемпшир, а также присутствие на слушаниях по условно-досрочному освобождению было полезным с познавательной точки зрения.

Незабываемое впечатление оставила трехчасовая прогулка по озеру Уиннипесоки на пароходе «Гора Вашингтон».

В заключении хотелось бы выразить пожелание, чтобы подобное партнерство продолжалось и в дальнейшем.

*С уважением,*

*Журба Владимир Иванович,  
судья Вологодского областного суда*



*Судья Архангельского областного суда Кашутин Валерий Иванович и судья Вологодского областного суда Журба Владимир Иванович при посещении судебного Департамента США в Вашингтоне, округ Колумбия в рамках поездки в США по программе Открытый Мир (Вашингтон, июнь 2003).*

## ПАРТНЕРСТВО НЬЮ-ГЕМПШИР – ВОЛОГДА: СВИДЕТЕЛИ НОВОЙ РУССКОЙ РЕВОЛЮЦИИ

*Кэтлин А. МакГвайер*

Знаете, почему, поворачивая, океанский лайнер проходит целые мили – не из-за скорости движения, причина кроется в его больших габаритах. Американская судебная/правовая система подобна океанскому лайнеру: почти каждое судебное решение опирается, так или иначе, на тома прецедентов и всю историю юриспруденции, которая насчитывает десятки, если не сотни, лет.

Представьте, что вам выпала возможность узнать от первоисточников о правовой системе, которая обслуживает 145 миллионов человек и которая так же подвижна, как гребная шлюпка. Именно такая возможность представилась мне в апреле 1998 г., когда Верховный Суд штата Нью-Гемпшир принял решение о налаживании партнерских отношений между юридическим сообществом штата и юристами Вологодской области России под эгидой Российско-Американского Правового Партнерства (РАПП) со штаб-квартирой в Вермонте. Целью нового партнерства было и является оказание разносторонней помощи людям Вологодского региона в их работе по преобразованию советской правовой и экономической системы в капиталистическую экономику с демократическим правлением и независимой судебной системой.

Коллапс Советского Союза в 1991 г. был внезапным и сокрушительным. Столь же стремительным и важным событием стало принятие конституции по западному образцу. Она заложила основы демократического управления, защищала права человека и устанавливала независимую судебную систему в качестве равноценной ветви власти. Среди прочего, российское руководство брало на себя обязательство преобразовать экономику командного типа, при которой государство посредством коммунистической партии контролировало все средства производства, в экономику капиталистического типа со свободным рынком и частной собственностью. Для осуществления этих целей российская Дума приняла уголовный и гражданский кодексы, которые с момента внесения в Думу пересматривались несколько раз. Именно

перемены и стремительность развития российской правовой системы позволяют сравнить эту систему не с океанским лайнером, а с гребной лодкой.<sup>1</sup>

Вскоре после Перестройки, для людей в России и за ее пределами стало очевидным, что приверженность политическому и экономическому преобразованию, принятие конституции и законов не достаточно, чтобы гарантировать успешность российских реформ. Принятие новых законов должно сопровождаться изменениями культурного и институционального порядка, если говорить кратко, новым осмыслением правовой системы и налаживанием функционирования этой системы. В начале 1990 г. несколько судей и адвокатов Вермонта создали партнерство с российской Республикой Карелия, которое со временем переросло в проект Российско-Американского Правового Партнерства, РАПП (Russian American Rule of Law Consortium, RAROLC), финансирование которого частично осуществляется Агентством США по Международному Развитию, AMP США (United States Agency for International Development, US AID).

В 1998 г. Верховный Суд Нью-Гемпшира принял решение присоединиться к программе Российско-Американскому Правовому Партнерству и согласился рассмотреть возможность установления партнерских отношений с Вологодской областью. Мне повезло, когда Председатель Суда обратился ко мне с просьбой возглавить эту работу. Ко мне быстро примкнули волонтеры, и, оглаживаясь на последние пять лет, я испытываю гордость и с удивлением взираю на этот отрезок времени и те усилия, которые приложили судьи, юристы и другие на благо этого дела. Еще больше, чем самой работой, я горжусь достигнутыми результатами.

Прежде чем приступить к обсуждению истории проекта и его достижений, должна обрисовать место действия, Вологду, где я побывала семь раз. Вологодская область – один из восьмидесяти девяти регионов России, которые можно сравнить с американскими

<sup>1</sup> Сравнение российской правовой системы с гребной лодкой не имеет целью принизить ее, а лишь подчеркнуть ее новизну и отсутствие багажа. В своем выступлении на конференции судей в Вологде в прошлом году я по-другому провела ту же мысль. Тогда я читала биографию Джона Адамса, вдохновившую меня на проведение параллелей между Россией 1990х и Соединенными Штатами 1770х. Оба исторических момента открывали огромные возможности, шансы писать по чистой доске.

штатами. Область расположена в 400 милях к северу/северо-востоку от Москвы и занимает территорию, приблизительно равную Новой Англии. Хотя Вологодская область гораздо больше, чем Нью-Гемпшир, население приблизительно такое же и составляет около 1,1 млн. человек. Около половины всего населения области проживает в двух больших городах: Вологде – столице области и Череповце – большом промышленном центре, известном своим огромным сталелитейным комбинатом. Большая часть Вологодской области покрыта лесами, в основном березовыми, иногда напоминающими Нью-Гемпшир. Промышленность представлена, в основном, лесопереработкой. Вологда также славится кружевами и высококачественным маслом.

Впервые я приехала в Вологду в мае 1998 г. вместе с судьей Верховного Суда штата Вермонт Джеймсом Морсом и Софи Колкмайнен, которые руководили партнерством Вермонт – Карелия. В Вологде нас встретил Деннис Алан, адвокат из Нью-Гемпшира, который в течение многих лет жил и работал в Москве. Основными задачами поездки были завязывание контактов с судебским сообществом Вологды и оценка местного интереса к партнерству с Нью-Гемпширом, а также существования реальной возможности реализации подобного сотрудничества.

Вологжане были чрезвычайно гостеприимны и полны энтузиазма по поводу нашего визита.<sup>2</sup> В первый день нам организовали встречу с двадцатью судьями, несколькими адвокатами и деканом вновь открытого юридического вуза. Через переводчиков мы изложили цель своего визита. За три дня поездки мы побывали в четырех вологодских судах<sup>3</sup>, посетили судебные заседания в процессе по делу о коррупции бывшего губернатора области, приняли участие в полуторачасовой встрече со ста студентами, а также побывали в женской тюрьме.

Официальные визиты перемежались с обильными застольями, многочисленными водочными тостами, танцами и осмотром достопримечательностей. К концу поездки я поняла, что у нас появились друзья и была заложена прочная основа для будущего сотрудничества. Это ощущение многократно подкреплялось и более всего 11 сентября 2001 г. В этот день я находилась в Вологде и навсегда запомню, какую большую заботу проявила обо мне принимающая сторона. Несколько человек из нашего проекта завязали крепкие дружеские отношения с вологодскими коллегами, и эта личная дружба помогла заложить прочные отношения взаимного доверия между коллегами из Вологды и Нью-Гемпшира.

Этот первый визит в мае 1998 г. положил начало целому ряду конкретных мероприятий, о некоторых я расскажу подробно, однако цели и результаты этих конкретных проектов можно до конца осознать лишь в свете некоторых общих принципиальных вещей, значение которых я поняла с самого начала. Время лишь подтвердило правильность подобного подхода.

Когда я приезжала в Вологду, ко мне часто подходили судьи с одним и тем же вопросом: «Почему люди исполняют решения суда?» Для тех, кто находится в лодке, этот вопрос вполне закономерен, но для меня, обеими ногами стоящей на палубе большого лайнера, этот вопрос был удивительным, и мне стоило определенных усилий ответить на него. Вскоре, однако, я поняла, что сам вопрос и мои мучения в попытках найти ответ обусловлены теми культурными и институциональными изменениями, которые должны произойти в России, чтобы законность утвердилась не только в теории, но и на практике.<sup>4</sup>

Ответ на поставленный вопрос: люди в Соединенных Штатах подчиняются судебным решениям именно потому, что американская судебная система – это океанский лайнер, или,

<sup>2</sup> С годами гостеприимство лишь увеличивается. До сего дня при встрече и проводах на платформе вокзала нас окружают друзья и знакомые. Проводы особенно пышные: букеты цветов, шампанское и объятия по-русски. Мы, со своей стороны, приняли семь вологодских делегаций судей и юристов. Всего в рамках проекта Нью-Гемпшир посетили 40 вологодских коллег.

<sup>3</sup> В отличие от США, где суды делятся на федеральные и суды штатов, все российские суды на всех уровнях являются федеральными. В регионах, например, в Вологодской области, уголовные и общегражданские дела слушаются в судах двух уровней. Суды первой инстанции включают около двадцати пяти районных или городских судов. Выше стоит областной суд. Особняком находится арбитражный суд, где рассматриваются только коммерческие споры. Так, во время моего первого визита я посетила вологодский городской уголовный суд, вологодский областной суд и арбитражный суд.

<sup>4</sup> Что касается формы, которую примет законность в России, ни РАПП, ни комитет Нью-Гемпшира не собираются и не пытаются навязывать российским партнерам американские рецепты. Скорее мы хотим просто предоставить информацию, которой российские коллеги могут воспользоваться так, как они считают необходимым для создания собственных моделей. Мы также думаем, что обмен идеями не является улицей с односторонним движением: мы в равной степени учимся у вологодских коллег.

проще говоря, законность институализирована. Люди принимают и понимают роль судей, по крайней мере, частично, поскольку наша судебная система зародилась вместе с самой нацией два века назад. В то время как отдельные споры о выходе судебной ветви за свои границы и об исполнении ею уже законодательной функции могут еще возникать, как могут возникать подобные споры в отношении законодательной власти, вопрос об исполнении судебного решения не стоит, если оно не теряет силу благодаря использованию какого-либо правового средства.

У русских отношение к закону другое. При советской системе официальной идеологией был марксизм. Государство контролировало все средства производства, владело всей собственностью, кроме собственности, необходимой для личного пользования и потребления. Правительство было диктатурой, не связанной формальными правилами права. Право рассматривалось как продукт политического процесса, простой инструмент экономической и социальной политики. Право было сведено к частному праву, регулирующему отношения между гражданами, например, брачные отношения или отношения наследования. Поскольку государство владело всеми средствами производства, не было никакой необходимости в существовании контрактного права, закона о банкротстве, права, регулирующего интеллектуальную собственность и т.п.<sup>5</sup>

Кроме того, поскольку концепция права не принималась всерьез, игнорировались исследования в области права, количество исков было весьма незначительным. Слабость правовой системы при правлении коммунистической партии и отсутствие уважения к праву можно проследить до сих пор на примере формирования судейского корпуса. Большинство судей, от 60 до 70%, это женщины, многие из которых относительно молоды; им платят удивительно низкую зарплату, по крайней мере, по американским стандартам.

На обрисованном мною фоне первого визита в Вологду делегации из Нью-Гемпшира началась разработка планов совместной работы. Сначала мы предложили профинансировать региональную конференцию, намеченную на осень 1998 г. Мы попросили наших коллег в Вологде дать нам список тем, которые они хотели бы рассмотреть на конференции и наиболее удобные даты. Они предоставили эти данные, предложенные темы были реалистичны

и соответствовали нашим возможностям по составлению программы.

Сразу возникла одна проблема — невозможность по прибытии в Нью-Гемпшир поддерживать с вологодскими коллегами связь. Коммуникация составляла проблему из-за языкового и технологического барьеров. Что касается языка, очень мало вологжан владеют английским. Фактически никто из судей или персонала суда не говорит на этом языке. Что касается технологии, в 1998 г. председатель вологодского областного суда даже не слышал о существовании электронной почты, которая была и есть наиболее эффективным способом связи с жителями Вологды, учитывая ненадежность обычного почтового сообщения и неэффективность использования телефонной связи.

Наверное, наилучшим решением проблемы связи стала установка электронной почты на юридическом факультете, который к тому времени был относительно хорошо компьютеризирован и через несколько месяцев там планировалась установить Интернет. Деннис Вилан занялся изучением того, что необходимо было предпринять для установки электронной почты на факультете. Итак, мы договорились об установке связи на базе факультета. Несколько студентов хорошо говорили по-английски, и мы наняли двух человек, чтобы они переводили наши электронные сообщения, доставляли их адресатам, переводили ответы и отправляли их нам. На все это ушло некоторое время, но, все-таки, наша электронная почта заработала к концу нашего второго приезда в Вологду.

Теперь я хотела бы перейти к самой работе. Со времени столь незамысловатого начала мы предприняли несколько технических шагов, а именно добились решения проблемы с электронной связью — что, глядя из Нью-Гемпшира, не кажется проблемой, однако является таковой, когда вам необходимо сделать дело. Кроме того, мы продвинулись и по части практической деятельности. В следующих разделах я рассмотрю то, что удалось сделать в области обучения судей, в вопросах материального права, суда присяжных, обучения адвокатов и технологических вопросах.

## ОБУЧЕНИЕ СУДЕЙ

В начале реализации партнерства с Вологдой одной из первоочередных задач мы ставили организацию на ежегодной основе профессиональной конференции для обучения

<sup>5</sup> Все эти области права, конечно, необходимы России сейчас, когда страна перестраивает свою экономику на капиталистический лад и стремится стать частью мировой экономики.

судей. Планирование первой конференции началось в мае 1998 г. и продолжилось в ноябре. Во время ноябрьской, второй для меня, поездки в Вологду в составе делегации были: судья Верховного Суда штата Нью-Гемпшир Шерман Нортон, адвокат Элизабет (Либби) Ходжес, заместитель советника Верховного Суда штата, профессор юридической школы имени Франклина Пирса Ричард Гессе и адвокат из г.Хэмптон Роберт Миттелхольтцер. В центре внимания нашей делегации была конференция для судей Вологодской области.

Чтобы спланировать конференцию, с помощью Денниса Вилана мы связались с деканом юридического факультета. Декан взял на себя участие и выступление московских специалистов по темам, сформулированным судьями в мае. Тем не менее, когда мы приехали в Вологду в воскресенье утром, мы узнали, что специалистов не пригласили, как объяснил декан, из-за опасения, что мы отменим поездку после дефолта и связанных с этим экономических проблем в России. Нас ждал еще один сюрприз. За день до начала конференции, нам дали программу двухдневного мероприятия, в которой мы все фигурировали в качестве докладчиков по темам, сформулированным деканом.

В понедельник утром конференция началась с отчетов председателей судов области о проделанной работе. Затем выступили члены делегации Нью-Гемпшира. В качестве переводчиков работали студенты. Несмотря на хорошее знание языка, особенно в сравнении с нашим русским, они не были профессиональными переводчиками. Худшее случилось, когда переводчик судьи Хортон потерял присутствие духа, встал и покинул свое место возле судьи. Хотя нашу первую конференцию вряд ли можно назвать академически успешной, была достигнута цель придания организационной формы нашим отношениям с Вологдой и установления контактов на постоянной основе. Наши презентации на конференции были сняты на пленку, и двадцатиминутный фрагмент показали на местном телевидении. Кроме того, 200 человек, в основном, студенты, слушали все очень внимательно и задавали вопросы по существу выступлений. Многие вопросы касались смертной казни.

После нашей первой попытки помочь организовать конференцию для судей, мы провели целый ряд подобных мероприятий, материально обеспечив участие судей российского Верховного Суда и экспертов, выступавших по различным проблемам быстро меняющегося законодательства.

Возможно, самым значительным нашим достижением в этом деле стало изменение общей тональности подобных конференций и отношения к ним участников. В прошлом, ежегодные конференции судей были мероприятиями больше административными и дисциплинарными, нежели обучающими. Как правило, председатель вологодского областного суда использовал конференцию для отчета о работе судов за истекший год. Оценка, в виде статистики, давалась в присутствии всех судей, и редко звучало что-либо положительное или не столь прямолинейное. «Позор такому-то городскому суду, который не справляется со своей работой» - типичная фраза из доклада. Судей отмечали за то, что они работали «хорошо», «очень хорошо» или «плохо справлялись с работой и могут не пройти квалификационный экзамен». Такие доклады все еще занимают большое место в первый день конференции, но с начала этого года продолжительность конференции увеличилась до трех дней, результатом чего стали выступления по существу правовых вопросов, которым и посвящается основное время.

Изменения, конечно, коснулись и стиля выступлений. До нашего участия презентации на конференции судей очень напоминали обычный преподавательский стиль в школах и университетах — за трибуной стоит лектор и зачитывает свои материалы без использования каких-либо аудиовизуальных средств или взаимодействия с аудиторией. Организационно все сессии были пленарными заседаниями с участием всех судей, с заслушиванием всех докладов, даже если они не относились к работе судов, представленных участниками конференции.

Нашим вкладом в совершенствование формата конференции стали презентации с использованием разнообразных методик, включая ролевые игры и участие аудитории. Мы старались использовать технические средства демонстрации, привезли для использования на презентациях доску, на которой можно писать маркерами. Судья Линда Даниалис и адвокат Либби Ходжес провели двухдневный тренинг для судей по эффективному публичному выступлению (методика обучения взрослых). Мы также поощряли организаторов конференций подумать об использовании работы в группах как метода доведения конкретного содержания до разных категорий судей. Работа в группах позволяет избежать многочасового сидения на презентациях, не имеющих отношения к конкретной работе людей. Хотя старые педагогические привычки отмирают с трудом, конференции судей становятся более

эффективными, и участие в них становится более представительным. В качестве свидетельства возрастающего значения этих мероприятий, можно заметить, что последняя конференция была полностью профинансирована на местном уровне, без привлечения средств со стороны.

### НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО

Чарльз Шипшак, адвокат юридической фирмы «Орр и Рено», внес большой вклад в усилия по реформированию этой области права в Вологде. Чак приезжал в Вологду несколько раз, и, в свою очередь, принимал вологодские делегации в Нью-Гемпшире. Его работа освещается в приведенной ниже статье.

### ПОИСК АРХИВНЫХ ДЕЛ

Работая с руководителями аппарата судов вологодской области, подкомитет сосредоточил свое внимание на облегчении для судей поиска дел, не находящихся в прямой юрисдикции какого-либо суда, а также дел, которые слушались судьями области. Российская система не предполагает вынесения судьями решения на основе прецедентов, судьи руководствуются законами и фактами каждого конкретного дела. Со времени распада Советского Союза, стало очевидным, что противоречивые судебные решения могут подрывать социально-экономическую стабильность. Для смягчения остроты проблемы судьи хотят знать, как решаются дела другими судьями.

Вместо того чтобы начать с печатных форм

публикаций (сборников, информационных бюллетеней), один их технических специалистов Вологды предложил использовать для этих целей CD-ROMы. Стоят они недорого, их легко копировать и распространять. Это хорошо стыкуется с компьютерным перевооружением, идея которого поддерживается комитетом Нью-Гемпшира в течение нескольких последних лет. Письменные судебные решения сохраняются в компьютерах. Все что необходимо, это система доступа и поиска документов. Для этих целей мы и хотим создать базу данных в формате HTML. По мнению нашего консультанта и вологодского специалиста, это можно сделать в течение следующего года.

### СУДЫ ПРИСЯЖНЫХ

Одно из огромных достижений российской правовой системы – введение или, точнее, возрождение судов присяжных. На части территории России, в основном в больших городах, суды присяжных просуществовали с 1864 г. до революции 1917 г. В советский период судов присяжных не было. В 1993 г., более чем через семьдесят лет, суды присяжных были воссозданы в девяти из восьмидесяти девяти регионов России. В Вологде первое заседание суда присяжных состоялось в феврале 2003 г.

Нетрудно представить все организационно-материальные и процессуальные изменения, которые необходимо реализовать для введения суда присяжных, а также усилия, необходимые для создания необходимой инфраструктуры, подобной той, которую мы воспринимаем как



*Судья по семейным делам Высшего суда штата Нью-Гемпшир Дебора Рейн, судья Высшего суда округа Хилсборо Гари Хикс беседуют с Федором Александровичем Юдкиным, одним из старейших адвокатов Вологодской области, на семинаре по вопросам уголовного судопроизводства, (Вологда, март 2004).*

должное на борту океанского лайнера. Как уведомлять потенциальных присяжных о том, что их вызывают для исполнения роли присяжных заседателей? Как добиться их прихода на заседания? Куда посадить заседателей в тесных судебных помещениях? Где разместить комнату для совещаний присяжных? Где будет место обвиняемого – в клетке, как то было при отсутствии суда присяжных, или за столом защитника? (Похоже, что из соображений затрат на обеспечение безопасности, клетки останутся). Как будут обучать судей, прокуроров и адвокатов работе по новому уголовному кодексу, нацеленному более на состязательный, нежели на традиционный процесс? Какие напутствия будут давать присяжным судьи? Как будут обстоять дела с выяснением беспристрастности присяжных?

Мы несколькими способами помогали вологодским коллегам в их подготовке к первому слушанию дела присяжными. Мы приняли несколько делегаций вологодских судей с конкретной целью ознакомить их со всеми аспектами работы суда присяжных от отбора заседателей до вынесения приговора. Мы также отвели время для работы с секретарем суда, чтобы делегаты могли увидеть всю бумажную работу по составлению списков кандидатов и отбору заседателей. Было переведено большое количество материалов по суду присяжных, включая повестки, вопросник для кандидатов, инструкции судьи. Кроме того, мы спонсировали участие в презентациях тех российских судей, которые уже накопили определенный опыт слушания дел с участием присяжных заседателей.

В феврале 2003 г. я оказалась в Вологде сразу после первого заседания суда с участием присяжных заседателей. Председательствовал Владимир Шепель, я работала с ним с самого создания партнерства Нью-Гемпшир/Вологда. Процесс с его участием завершился оправдательным приговором в деле о двойном убийстве, в котором обвиняемый избил супругов до смерти, но заявил о том, что совершил оба убийства в порядке самообороны. В местной газете делу отводились первые полосы, на телевидение также это была новость номер один. Согласно общественному мнению в Вологде, как это могло бы быть и в Соединенных Штатах, убийца остался на свободе. Судья Шепель был обескуражен таким исходом. У меня взяли интервью и местное телевидение и московское. Все репортеры хотели знать, как я отношусь к суду присяжных вообще и думаю ли я, что в деле о двойном убийстве правосудие

восторжествовало. Мне пришлось весьма тщательно подбирать ответы.

Результат процесса о двойном убийстве частично можно объяснить тем, что обвинительные приговоры в России могут выноситься без единогласного исхода голосования. Достаточно простого большинства – семи из двенадцати. Оправдание возможно при 6 голосах, что и произошло в Вологде. Такой результат голосования в США привел бы к повешению. В любом случае, несмотря на оправдание обвиняемого, колеса правосудия должны сделать еще несколько оборотов. В России и подсудимый, и потерпевший имеют право оспорить любой вынесенный приговор<sup>6</sup> в порядке апелляции. В случае дела, рассмотренного под председательством судьи Шепеля, апелляцию подают сыновья потерпевших, и, поскольку много оправдательных приговоров отменяются при рассмотрении апелляции, государство все-таки одерживает верх. После неуверенного старта, по крайней мере, с точки зрения общественного восприятия и доверия, колеса правосудия набрали обороты после второго дела об убийстве, рассмотренного судом присяжных и завершившегося обвинительным приговором.

## ОБУЧЕНИЕ АДВОКАТОВ

С самого начала мы предпринимали попытки привлечь адвокатов к участию в партнерстве Нью-Гемпшир – Вологда. Мы способствовали созданию ассоциации адвокатов в форме, близкой той, что существует у нас. Однако судьи были достаточно непреклонны в своем мнении, что не годится им быть в ассоциации, которая объединяет и судей и адвокатов. Мы продолжаем встречаться с адвокатами. Их отношение всегда было дружелюбным, но лишь в последнее время они стали проявлять интерес к долгосрочному сотрудничеству. Похоже, это объясняется двумя причинами - в Вологде вводится суд присяжных плюс большая работа была проделана Бьерном Ланге и Барбарой Кешен. В мае 2003 г. адвокаты Вологды организовали двухдневный тренинг, обратившись к нам с просьбой помочь в проведении этого мероприятия. Бьерн будет участвовать в конференции, а мы постараемся обеспечить финансирование участия специалистов из тех регионов России, где суды присяжных работают уже несколько лет, памятуя о нашем стремлении не навязывать американские модели, а помогать в стимулировании развития российских.

<sup>6</sup> Одно из значительных отличий российской системы уголовного судопроизводства от американской заключается в роли, отводимой в процессе потерпевшим. Они являются отдельной стороной процесса, они могут быть представлены адвокатами.



*Участники делегации из штата Нью-Гемпшир со своими коллегами с российской стороны (слева направо: председатель Союза Юристов Вологодской области и председатель Вологодской городской Думы Александр Лукичев, Гари Хикс, Кэтлин МакГвайер, Дебора Рейн, координатор программы Российско-Американского Правового Партнерства (РАПП) Сергей Медвецкий, координатор партнерства Нью-Гемпшир/Вологда Елена Ветрова, адвокат Олег Сурмачев, вице-президент Палаты Адвокатов Вологодской области Павел Толстобров, президент Палаты Адвокатов Вологодской области Сергей Иванов) после семинара для адвокатов вологодской области по вопросам уголовного судопроизводства и адвокатской этике (Вологда, март 2004).*

## ТЕХНОЛОГИЯ

Во время моей второй поездки в Россию в составе делегации штата Нью-Гемпшир мы обнаружили острую нужду судейского сообщества в офисных технологиях. Не было даже фотокопировальных аппаратов, что привело к тому, что для проведения третьей совместной российско-американской конференции в Вологде пришлось переправить три коробки материалов конференции через Атлантику. Стало очевидно, что в нашем комитете необходим человек, который мог бы оказать помощь в этом направлении.

Технологическими вопросами занялся Стив Берт, компьютерный гуру и специалист по сетевому интегрированию. Помимо того, что Стив закупает персональные компьютеры, принтеры и фотокопировальное оборудование, он еще и «грузит» нас тем, что мы должны привозить почти каждый раз с собой, будь то платы или коннекторы. В настоящее время компьютеры судов города Вологды объединяются в единую сеть. Создание внутренней сети означает приобретение и монтаж кабеля, чем и занимался Стив во время последних двух поездок. Создание внутренней сети – это первый шаг на пути достижения целей проекта по обеспечению доступа к архивам дел. Кроме того, у нас есть планы по

совершенствованию ведения протоколов и записей заседаний, а также разработке программ обучения (сейчас секретарь ведет все записи от руки).

В целом, скорость перемен в вологодской правовой системе удивительна для нас, привыкших к медленным поворотам океанского лайнера, даже учитывая то, что мы участвуем в помощи нашим российским коллегам в деле строительства судна большего размера и, надеемся, лучшего качества.

Комитет правового партнерства Нью-Гемпшир/Вологодская область состоит из: председателя Кэтлин МакГвайер; заместителя председателя Элизабет Ходжес; Стива Берта; Роберта Л. Каллинейна; Линды Далианис; Ника Фраска; профессора Кейти Фрайерсон; Бена Фроста; Гари Е. Хикса; Барбары Кешен; Бьерна Ланге; Марка Ларсена; Паркера Поттера; Альберта (Базза) Шерра; Чарльза Шипшака и Дэна Вайза.

Перевод статьи *The New Hampshire – Vologda Rule of Law Partnership: Witnesses at a New Russian Revolution*, the *New Hampshire Bar Journal*, vol. 44, number 2, June 2003.

*С 10 по 12 марта 2004 года в Вологде проходила Конференция судей области и семинар по проблемам правосудия. Обсуждение проходило с участием американских коллег. Между судьями штата Нью-Гемпшир и судьями Вологодской области стало доброй традицией ежегодно встречаться на таких форумах. Гостями Вологодских судей в этот раз были судьи штата Нью-Гемпшир -- Кетлин МакГвайер, Дебора Рейн и Гари Хикс.*

На конференции судей также присутствовали – прокурор Вологодской области Корнилаев А.В., федеральный инспектор, представитель Президента РФ в квалификационной коллегии судей Вологодской области Шубейкин В.А., начальник управления Министерства юстиции по Вологодской области Сахаров В.А., а также представители других ветвей власти Вологодской области.

Конференцию судей открыла председатель Совета судей Вологодской области Спиридонова З.З. От судей штата Нью-Гемпшир с приветствием выступила Кетлин МакГвайер. Далее выступили и.о. председателя Вологодского областного суда В.С. Шепель и председатель Арбитражного суда Вологодской области Н.В.Матеров, рассказав об итогах работы судей за прошедший год и задачах по совершенствованию правосудия на год следующий. С информацией о проделанной работе выступили руководители органов судейского сообщества области З.З. Спиридонова и председатель Квалификационной коллегии судей В.П. Дегтярёв. В обсуждении докладов приняли участие присутствующие гости и судьи области. Все выступающие подчеркнули особую значимость судей в укреплении правового государства и их ответственность за применение норм закона при рассмотрении уголовных, гражданских и административных дел.

На протяжении последующих двух дней проходил семинар для судей по различным вопросам судебной практики; в семинаре приняли участие американские гости.

С большим интересом было воспринято выступление судьи Высшего суда округа Мерримак Кетлин МакГвайер о проблемах перевоспитания лиц, осужденных к наказанию не связанному с лишением свободы. От российской стороны по аналогичному вопросу выступила судья Вологодского областного суда Г.А.Осокина. Было интересно узнать, что в США вопросами перевоспитания осужденных

занимаются не только специальные органы, но и общественные комиссии, что готовится совершенно новая система контроля за поведением условно осужденных, основанная на компьютерных технологиях. Не менее интересным были выступления судьи Окружного суда Хилсборо Гарри Хикса и судьи Вологодского областного суда по вопросам уголовной ответственности за незаконный оборот наркотиков Спиридоновой З.З..

Судьи из США также приняли участие в семинаре с адвокатами Вологодской области.

Несомненно, такое общение идет на пользу обеим сторонам и значительно расширяет кругозор всех участников. Весы правосудия -- понятие расплывчатое, однако для судей, как российских, так и других стран, очень важно точно знать, как назначить справедливое наказание, которое способствовало бы перевоспитанию осужденного.

Кроме судей из штата Нью-Гемпшир не в первый раз приезжает в Вологду специалист по компьютерным технологиям Стивен Берг. Он не участвует в массовых мероприятиях, но в результате его деятельности решаются многие вопросы по обеспечению, установке и использованию компьютерной техники в вологодских судах.

В первые приезды в Россию с помощью американских коллег был оборудован компьютерный класс на юридическом факультете Вологодского педагогического университета. Также, некоторые суды были оснащены различной компьютерной техникой. Сегодня каждый судья имеет компьютер и следующим этапом в этом направлении, как предусмотрено в программе судебной реформы в Российской Федерации, станет создание единой компьютерной сети для всех российских судов. Правительством России на эти цели выделены значительные финансовые средства.



*Участники делегации из штата Нью-Гемпшир со своими коллегами из Вологды (слева направо: специалист по компьютерным технологиям «Burt PC Consulting» Стивен Берт, председатель Вологодского городского суда Андрей Жужалев, председатель Совета судей Вологодской области и судья Вологодского областного суда Зинаида Спиридонова, судья Арбитражного суда Вологодской области Ольга Пестерева, судья Вологодского областного суда Павел Крылов, судья Высшего суда штата Нью-Гемпшир Кэтли МакГвайер, судья по семейным делам Высшего суда штата Нью-Гемпшир Дебора Рейн, судья Высшего суда округа Хилсборо Гари Хикс, председатель Квалификационной коллегии судей Вологодской области и судья Вологодского областного суда Виктор Дегтярев), (Вологда, март 2004).*

С 1998 года сотрудничество между штатом Нью-Гемпшир и Вологдой представляет уже не только деловое партнерство, но переросло в самые теплые дружеские отношения – во время пребывания в Вологде американцев и вологодцев в Конкорде проходят встречи давних друзей в профессиональном кругу, а также в кругу семей друг друга, происходит постоянный обмен письмами.

*В.П. Дегтярев,  
Председатель Квалификационной коллегии  
судей Вологодской области*

## Контактная информация RAROLC

**Honorable John A. Dooley****Chair**

VT Supreme Court Associate Justice  
 VT Supreme Court  
 111 State Street, Montpelier, VT 05609-0801  
 Phone: 802-828-3278  
 Fax: 802-828-3457  
 dooley@supreme.crt.state.vt.us

**Kathleen Stankevich**

RAROLC Program Coordinator  
 167 Park Street, Springfield, Vermont 05156  
 Office Phone 802-885-7207  
 FAX 503-218-8384  
 kstankevich@vermontel.net

**Karin Bourassa**

RAROLC Executive Director  
 130 South Willard Street, Burlington,  
 Vermont 05401  
 Office Phone +802-859-3093 (...94)  
 FAX + 413-431-7996  
 Home Phone +802-864-9008  
 Cell Phone +802-598-0000  
 rusamlaw@icqmail.com  
 kxjohnso@zoo.uvm.edu

**Медвецкий Сергей**

Координатор RAROLC по России  
 Американская Ассоциация юристов/  
 Программа правовых инициатив для  
 стран Центральной Европы и Евразии  
 (ABA/CEELI)  
 ул. Б.Якиманка, 26 (1-й этаж)  
 119180 Москва, а/я №42  
 тел.: (095) 789-8280  
 факс: (095) 789-8281  
 smedvetsky@abamos.ru  
 smedvetsky@hotmail.com

**штат Вермонт/Республика Карелия****Павшуков Сергей Борисович**

Региональный представитель партнерства  
 штат Вермонт/ Республика Карелия  
 Ответственный секретарь Союза  
 Юристов Республики Карелия  
 185610 Петрозаводск, ул. Красная, 33,  
 каб. 608  
 Тел. +(8142)-76-93-47 (раб.)  
 Тел./факс +(8142)-55-10-43 (дом.)  
 Тел. +(9217)-26-01-36 (моб.)  
 ujr@onego.ru  
 souz@karelia.ru

**штат Мэриленд/Ленинградская область****Малиновская Ольга Петровна**

Региональный представитель партнерства  
 штат Мэриленд/  
 Ленинградская область  
 Консультант Комитета по  
 внешнеэкономическим и  
 международным связям Правительства  
 Ленинградской области  
 193311 Санкт-Петербург, Суворовский  
 пр., 67  
 Тел./факс: +(812) 274-2463 (раб.)  
 Тел. +(812)-141-60-44 (дом.)  
 dmal@mail.ru  
 intrel@lenreg.ru

**штат Массачусетс/Томская область****Трубникова Татьяна Владимировна**

Региональный представитель партнерства  
штат Массачусетс/Томская область  
Доцент кафедры уголовного процесса  
ЮИ ТГУ, Заместитель директора Центра  
клинических методов обучения  
юридического института Томского  
госуниверситета  
634041, г. Томск, пр. Ленина, 36.  
Юридический институт ТГУ  
Тел. +(3822)-41-57-10  
          +(3822)-41-07-03 (раб.)  
Тел. +(3822)-55-39-25 (дом.)  
Тел. +(902)-989-28-33 (моб.)  
trubn@mail.ru

**штат Коннектикут/Псковская область****Быстрова Елена Геннадиевна**

Региональный представитель партнерства  
штат Коннектикут/Псковская область  
Специалист МОСУ (Московский  
Открытый Социальный Университет)  
180016 Псков, ул. Юбилейная, 93-66  
Тел. +(8112)-72-06-88 (раб.)  
Тел. +(8112)-46-96-51 (дом.)  
Тел. +(911)-359-34-52 (моб.)  
elenabystrova@hotmail.com

**штат Нью-Гэмпшир/Вологодская область****Ветрова Елена Валерьевна**

Региональный представитель партнерства  
штат Нью-Гэмпшир/  
Вологодская область  
Судебный Департамент при ВС РФ  
по Вологодской области  
160001 Вологда, ул. Мира, 36  
Тел. +(8172)-79-15-46 (дом.)  
elenav@vologda.ru

**Западный Нью-Йорк****(Рочестер)/Новгородская область****Демкив-Наумченкова Анастасия Юрьевна**

Региональный представитель партнерства  
Западный Нью-Йорк/Рочестер  
Консультант, пресс-секретарь  
Управления Судебного департамента при  
ВС РФ в Новгородской области  
173002 Великий Новгород, ул.  
Октябрьская, дом 15, каб. 76  
Тел. +(8162)-2-14-78 (раб.)  
Факс +(8162)-  
Тел. +(8162)-23-88-61 (дом.)  
Тел. +(911)-601-04-90 (моб.)  
numa7@mail.ru

**штат Мэн/Архангельская область****Зыкина Татьяна Алексеевна**

Региональный представитель партнерства  
штат Мэн/Архангельская область  
Заведующая кафедрой гражданского  
права и процесса, директор Центра  
"Юридическая клиника" юридического  
факультета при Архангельском  
государственном техническом  
университете  
163007 Архангельск, наб. Сев. Двины, 17  
Тел. +(8182)-61-91-73 (юр. клиника)  
+(8182)-62-78-95 (Кафедра гражд. права)  
Тел. +(8182)-46-01-17 (дом.)  
tzykina@atnet.ru

**ДЛЯ ЗАМЕТОК**

ДЛЯ ЗАМЕТОК

**Проект «Вермонт/Карелия. Власть Закона»  
(зарегистрирован как корпорация)**

**Российско-Американский  
Правовое Партнерство  
(RAROLC)**

**130 Саут Виллард Стрит  
Берлингтон, ВЕРМОНТ 05401 США**

**Тел.: (802) 859-3093**

**Факс: (802) 859-3094**

**rusamlaw@icqmail.com**

---

**Российско-Американский  
Правовое Партнерство  
(РАПП)**

**Американская Ассоциация юристов/  
Программа правовых инициатив для стран  
Центральной Европы и Евразии (ABA/CEELI)**

**ул. Б.Якиманка, 26 (1-й этаж)**

**119180 Москва, а/я №42**

**тел.: (095) 789-8280**

**факс: (095) 789-8281**